

# LLISTÁU DE LLIBRU VIEYO N'ASTURIANU (1621-1981)

Colección d'Inaciu Galán y González

Mayu 2021

*Juan Mal Lara - Hernán Nuñez; Refranes o proverbios en romance, que coligió, y glosó el Comendador Hernán Nuñez, profesor de Retórica, y Griego, en la Universidad de Salamanca.* (Lleida, 1621)

*(Inclúi un refranes n'asturianu)*

*Labrador de Caravanchel; Controversias de los poetas de esta Corte y el Labrador de Caravanchel. Con motivo de aver conseguido los Reyes Nuestrs Señores la salud tan deseada* (Madrid, 1696)

*Inclúi testu n'asturianu: Con la ocasión de la enfermedad y recuperada salud del Rey nuestro Señor (que Dios gvarde) vn Asturiano, residente en la Corte, escribe à otro Amigo suyo esta Carta)*

*Caveda y Nava, Xosé; Colección de poesía en dialecto asturiano* (Uviéu, 1839)

Imprenta Don Benito González y Compañía

*(dos exemplares, unu con delles páxines pintaes)*

*J. Pidal, D.P. Separata del Boletín Bibliográfico de Madrid [Descripción y crítica de Colección de poesías en dialecto asturiano de 1939]* (Madrid, 1841?)

*Albuerne, José María, de; Asturias a su Princesa, poesías dedicadas a SS.MM.*

(Madrid, 1851) Imprenta de Luis García

*(Inclúi un Romance Bable)*

*Castellanos de Losada, Basilio Sebastián; Album español y extranjero. Corona científica, literaria, artística y política en honor a la buena memoria del insigne caballero aragonés Azara* (Madrid, 1856-1857) Imprenta de D. Alejandro Fuentenebro  
*(inclúi delles traducciones al asturianu y esplicaciones sobre la hestoria del idioma)*

*Pers y Ramona, Magin; Historia de la lengua y de la literatura catalana* (Barcelona, 1857) Imprenta

*Inclúi torna al asturianu de la Parábola del fíu pródigu en páx. 291-292*

*Fernández y Morales, Antonio; Ensayos poéticos en dialecto berciano* (Llión, 1861)

*(Inclúi referencies a la llingua asturiana nel prólogu de Mariano Cubí y Soler, asina como un fragmentu d'El neñu enfermu, de Caveda y Nava)*

*Bonaparte, Luis Luciano; Evangelio según San Mateo traducido al dialecto asturiano* (Londres, 1861)

*(Robla del Príncipe Luciano Bonaparte dedicando l'exemplar al embador d'España en Londres)*

*Francisco Florez, Juan "Aldeano de Mieres"; Xuan y Bernaldo* (Madrid, 1861)

*Escolá, José; Corona poética de los españoles á su escelencia é*

*inmaculada patrona La Santísima Virgen María* (Barcelona, 1863)

*(inclúi un poema n'asturianu de J.A.G.)*

*Mozo de Rosales, Emilio; Roncar despierto. Comedia en un acto y en prosa*

*arregalda del francés ¿1ª edición?* (Madrid, 1868) Francisco Hostench

*Un de los personaxes fala nun intentu d'asturianu, aunque'l personaxe dizse gallegu.*

*J.F.F.*; **La olla asturiana. Librito curioso y entretenido.** (Madrid, 1874) Imprenta de M.G. Hernández.

*Cuesta, Teodoro*; ¡**Munchu güeyu!**. (Uviéu, 1878) Imprenta de Amalio Pumares

(Pudo ser exemplar propiedá de Rogelio Jove y Bravo, al llevar inscripción)

*DD.AA.*; **Revista de Asturias científico-literaria. Número extraordinario dedicado a la memoria del inmortal poeta D. Pedro Calderón de la Barca.** (Uviéu, 1881)

(Inclúi un poema n'asturianu de Teodoro Cuesta, ganador d'un concursu convocáu con motivu del homenaxe a De la Barca)

*DD.AA.*; **El Principado de Asturias, bosquejo histórico** (Madrid, 1881)

*Cuesta, Teodoro y Diego Terrero*; **Andalucía y Asturias** 2ª edición (Uviéu, 1881)  
Llibrería Juan Martínez

*Vasconcelos, J. Leite de*; **O dialecto mirandez** (Porto, 1882) Livraria Portuense de Clavel & C<sup>a</sup>

*DD.AA.*; **Al príncipe de la dramática moderna Don Pedro Calderón de la Barca en el segundo centenario de su fallecimiento** (Granada, 1881) Liceo Artístico Literario de

Granada [inclúi biografía n'asturianu, amás d'en toles llingües peninsulares y otres, la torna ta firmada por E. del R. P.]

*Canella, Fermín*; **Estudios asturianos (Cartafueyos d'Asturies)** (Uviéu, 1884)  
Imprenta de Vallina y Compañía

*Vasconcelos, J. Leite de*; **Flores Mirandezas** (Porto, 1884) Livraria Portuense de Clavel & C<sup>a</sup>

[Primer llibru na variedá mirandesa del idioma]

Somoza y García Sala, Julio; **Cosiquines de la mió quintana** (Uviéu, 1884) Imprenta de Vicente Diz

[Inclúi les cartes n'asturianu de Xovellanos y Theresina del Rosal (Pedro Manuel de Valdés Llano)]

Menéndez y Pelayo, Marcelino; **Horacio en España** (Madrid, 1885) Segunda edición.  
Imprenta de A. Pérez Dubrull

(inclúi versiones n'asturianu de Beatus Illi de Xuan María Acebal y Xusto Álvarez Amandi) (páx. 295-301)

*DD.AA.*; **Una peseta para los pobres (Colección de artículos y poesías)** (Uviéu, 1886) Imprenta del Hospicio Provincial

(Inclúi 'Cantar y más cantar' de Xuan María Acebal y un poema n'asturianu de Teodoro Cuesta)

*Xovellanos, Gaspar Melchor de*; **Obras escogidas, tomo III** (Barcelona, 1886)

Biblioteca Clásica Española

(Inclúi los artículos "Sobre un diccionario asturiano" y "Apuntamiento sobre'l dialecto asturiano")

*DD.AA.*; **Memorias de la Real Academia Española, Tomo V** (Madrid, 1886) Imprenta y Fundación de Manuel Tello [inclúi carta n'asturianu de Ramón Apolinar Rato y respuesta del Presidente de la RAE]

*Gorchs, Ceferino*; **Colección de Trozos Selectos en los idiomas y dialectos usados en la Península Ibérica** (Barcelona, 1888) Imprenta del “Correo Tipográfico”  
[inclúi poema n’asturianu “El neñu enfermu”, de Xosé Caveda y Nava]

*Canella, Fermín*; **Saber popular (flok-lore asturiano)** (Uviéu, 1886) Imprenta y Litografía de Vicente Brid

*Canella, Fermín & Xosé Caveda y Nava*; **Poesías selectas en dialecto asturiano**; 2ª edición (Uviéu, 1887)  
(3 copies, una firmada por Fermín Canella y con anotaciones a lo llargo del llibru, a la fin del mesmu, dos poemas recortaos d’un periódicu y pegaos, de Fabricio y R.M. Vázquez, fechaos en 1898)

*Rubió y Ors, Joaquim*; **Lo gayter del Llobregat. Edició Políglota. 3 volúmenes** (Uviéu, 1888-1889) Estampa de Jaume Japús y Roviralta.  
(inclúi delles traducciones al asturianu nel volume 2)

*González Solis y Cabal, Protasio*; **Memorias asturianas** (Madrid, 1890) Tipografía de Diego Pacheco Latorre  
(inclúi un capítulu que ye una antoloxía de testos n’asturianu, incluyendo obra d’Enriqueta González Rubín, asina como otros conteníos pel mediu del restu del testu)

*De Soignie Alas Pumariño, Matilde*; **Ecos de mi aldea** (Avilés, 1890) Imprenta La Unión

*Rato de Argüelles, Apolinar*; **Vocabulario de las palabras y frases bables que se hablaron antiguamente y de las que hoy se hablan en el Principado de Asturias** (Madrid, 1891)

*F. Usatorre, Perfecto*; **¡Xoaquina! Composición en verso bable** (L’Habana, 1891) Imprenta del Avisador Comercial de Pulido y Diaz

*Cuesta, Teodoro*; **Glorias de Asturias** (Xixón, 1891) Imprenta y Litografía de Torre y Compañía  
(dos copies, una encuadernada y la otra en cartafueyu sueltu)

*Acevedo y Huelves, Bernardo*; **Últimos momentos de Jovellanos. Poesía en dialecto asturiano.** (Xixón, 1891) Imprenta y Litografía de Torre y Compañía  
(dos copies)

*Fernández Martínez, Antonio*; **Pinceladas, cuadro de costumbres, descripciones y leyendas de la zona oriental asturiana** (Llanes, 1892) Imprenta de Manuel Toledo  
(firmáu pol autor)

*Pola Varela, Demtrio*; **Poesías Líricas** (Llanes, 1894?)  
[inclúi la zarzuela “La romería de Santa Marina”, con diálogos n’asturianu d’unu de los personaxes]

*DD.AA.*; **La Ilustración Española y Americana** (Madrid, 15 de marzo de 1895)  
(retratos de Xuan María Acebal y Teodoro Cuesta)

*Cuesta, Teodoro*; **Poesías Asturianas** (Uviéu, 1895) Imprenta de Pardo, Gusano y comp.  
(trés copies, dos encuadernaes en cueru y tela, la otra ensin encuadernar, en carpeta)

*Cuesta, Teodoro*; **El Promártir asturiano Fr. Melchor García Sampedro (poema en bable)** (Uviéu, 1895) Pardo, Gusano y compañía, impresores  
(2 exemplares)

*León Gutierrez, Florencio* ;**Glorias de Asturias!** [Conferencia dada en el Ateneo de la Ciudad de Don Benito, Badajoz] (Badajoz, 1896)  
(firmáu pol autor)

*Quevedo, José “Pepín Quevedo”*; **La Batalla del Sao del Indio** (Uviéu, 1896)  
Imprenta Uría Hermanos

*Barbé, M.* **Floras de Historia Natural Medicinal [con las plantas pintadas (...) y los nombres en (...) castellano, francés, gallego, asturiano, catalán y latín]** (Barcelona, 190?) Talleres Gráficos Hostench

*Leite de Vasconcelos, J.*; **Estudios de Philologia Mirandesa. Volume I y II** (Lisboa, 1900-1901) Imprensa Nacional

*DD.AA.*; **La Santa Obra del Catecismo. Revista mensual** (Uviéu, 1902-1903)  
Imprenta La Cruz  
(volume con revistes de xineru de 1902 a 1903. Nel númberu 11 de 1902 apaez una poesía n’asturianu: “Al niñín Jesús”)

*Benigno García, José ‘Marcos del Torniello’*; **Tambor y gaita, poesías en dialecto asturiano** (Uviéu, 1904) Diputación Pruvincial d’Uviéu

*González Prieto, Francisco “Pachu’l Péritu”*; **La crónica de Gijón** (Xixón, 1904)  
Tipolitografía La Industria  
[inclúi’l sonetu Xuegos floraios y la poesía El Sortéu]

*Gabriel y Galán, Jose María*; **Extremeñas** (Salamanca, 1905) 3ª edición  
(son unes fueyes dixebraes del llibru, escrites na variedá estremeña)

*Pérez, Lucio*; **Desde la montaña. Bocetos asturianos escritos para El Carbayóm**  
(Uviéu, 1906) Imprenta El Carbayón  
(2 copies) (inclúi testos n’asturianu y una referencia al modelu ortográficu nel entamu)

**En memoria del homenaje que al eximio novelista Armando Palacio Valdés dedicaron el jueves 5 de abril de 1906 los alumnos de la Universidad de Oviedo. (Xixón, 1906)**

(Con poemas n’asturianu de Marcos del Torniello y Pepín Quevedo)

*Friera, Ataulfo ‘Tarfe’*; **Mesas revueltas**; 2ª edición (Xixón, 1907) Librería del salón de publicidad  
(obra en castellán con diálogos n’asturianu)

*Cuesta, Teodoro y Diego Terrero*; **Andalucía y Asturias** 2ª edición (Uviéu, 1\_\_\_\_)

*Cuesta, Teodoro y Diego Terrero*; **La Danza. Andalucía y Asturias** 3<sup>er</sup> edición (Uviéu, 1907) Tipografía Uría Hermanos

*Canella, Fermín Asturias* \* **III Centenario de la Universidad de Oviedo [Mapa d'Asturies con información de los conceyos]** (Uviéu, 1908)

*López del Vallado, Félix*; **Vida del estudiante. Cartes del estoyu (bable asturiano)** (Bilbao 1908) La Editorial Vicaína

*García García, Alfredo 'Adeflor'*; **El concejal** (Xixón, 1908) Imprenta de El Noroeste (en castellán, firmáu pol autor)

*Balbín, Rafael de*; **Peñas cantábricas** (Madrid, 1908?) Biblioteca Patriótica

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'*; **Hebia arreglu (cuadro de costumbres asturianas, en bable)**; (Xixón, 1909) Imprenta El Noroeste (2 exemplares firmaos pol autor, unu d'ellos a Marcelino Inglesias)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'*; **Les veyures de Pinón. Colección de cuentos y "coses" en bable**; (Xixón, 1909) Imprenta El Noroeste (firmáu pol autor)

*González, José Aniceto*; **Diálogos y poesías en dialecto asturiano para los catecismos en las fiestas de Navidad** (Uviéu, 1909) Tipografía Menénde y Carbajal (firmáu pol autor)

*Fernández Rosete, Fernando*; **El tíu Xuan** (Llangréu, 1909) La Diamante

*Francés, José*; **El Teatro Asturiano** (Madrid, 1909) Imprenta El Trabajo (bases y defensa del teatru rexonal asturianu, defensa del bable)

*González, José Aniceto*; **Diálogos en bable y poesías en castellano para los catecismos en las fiestas de Navidad 2** (Uviéu, 1910) Imp. La Carpeta (2 exemplares)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'*; **Secadiella**; 4ª edición (Xixón, 1910) Librería Santa Teresa

*García Lueso, Lazaro José 'Cuco'* **Triquiñueles** (Uviéu, 1910) Autoedición, talleres El Carbayón y La Opinión (fálta-y la cubierta delantera)

*DD.AA.*; **Alma asturiana, cantos, aires, danzas, payariegues...** (Xixón, 1911) Almacén de Música Casa David (llibretu de partitures con canciones tradicionales y el testu "Xacinto de Cantarines", de Pachín de Melás, abriendo. Cubierta de Nicanor Piñole) (2 exemplares, probable dos ediciones distintes, quiciabes una de 1908)

*DD.AA.*; **Gran pot-pourrí de Cantos Asturianos** (Xixón, 191?) Almacén de Música Casa David (llibretu de partitures con cantares tradicionales n'asturianu. Cubierta de Nicanor Piñole)

*Acabel, Xuan María*; **Cantar y más cantar** (Uviéu, 1911) Diputación d'Uviéu

*Darío, Rubén*; **Todo al vuelo** (Madrid, 1912) Renacimiento (fala de la poesía en llingua asturiana ente les páxines 93 y 101)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; El tratu de Quicón el Magüetu; 6ª edición*  
(Xixón, 1912) Librería Santa Teresa  
(dos exemplares)

*Fernández, Baldomero; Un día en Uvieo 1ª edición?; (Uviéu, 1912) Establecimiento*  
Tipográfico de Uría Hermanos

*García Peláez, José 'Pepín de Pría'; ;;El diañu los micóbríos!! (Xixón, 1912)*  
(Con dedicatoria del autor al Sr. García Valdés, actor)

*Fernández Rosete, Fernando; La emigración (Llangréu, 1913) La Diamante*

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; El tratu de Quicón el Magüetu (Xixón,*  
1913) Tip. La Industria

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; Regalín d'aldea y Xuaco busca criau... ¡y*  
**na más!** (Xixón, 191?) Imprenta La Económica  
(dos exemplares)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; La herencia de pepín; (Xixón, 1915)*  
Librería Santa Teresa

*Acevedo y Huelves, Bernardo; Los vaqueiros de alzada en Asturias (Uviéu, 1915)*  
Diputación d'Uviéu  
(con dedicatoria manuscrita del autor a Eleuterio Franco)

*Pérez González, Antonio; Cosiquines... de pocu más o menos; (Uviéu, 1916) La*  
Escolar  
(3 exemplares, unu ensin cubiertes otru cola cubierta rosa y el terceru cola cubierta azul mui estropiada)

*Pérez González, Antonio?; Asturianada. Cuento en bable; (Uviéu?, 1916?) La*  
Escolar?

*Fernández Valdés, Luis "Ludi"; El cuentu de la lechera. Canción asturiana para*  
**piano.** (Xixón-Avilés, 1917)  
(pieza musical con lletra n'asturianu)

*P. González, Antonio; Cuentos y chascarrillos asturianos (perfiles y costumbres)*  
(Madrid, 1917) Biblioteca para todos, volume 107, Noticiero, guía de Madrid  
(delles poesíes y diálogos n'asturianu. 2 exemplares, unu coles cubiertes orixinales en color)

*Pin d'Escola; Agarradiella'n Covadonga (Uviéu, 1918) Imprenta de Florez, Gusano y*  
Compañía

*Marirreguera, Antón de; El Ensalmador (curanderu que cura con bruxeríes) (Xixón,*  
1918) Tipografía La Industria [Biblioteca Popular de Escritores Asturianos, Año 1  
númeru 1. Dirixida por Pachín de Melás]

*Marcos del Torniello; Tambor y gaita* (Xixón, 1918) Imprenta “El Noreste” [Biblioteca Popular de Escritores Asturianos, Añu 1 número 2. Dirixida por Pachín de Melás]

*F. Santa Eulalia, Francisco; Andresín el de Raices* (Xixón, 1918) Imprenta “El Noreste” [Biblioteca Popular de Escritores Asturianos, Añu 1 número 3. Dirixida por Pachín de Melás]

*Acebal y Gutierrez, Xuan María; Cantar y más cantar* (Xixón, 1918) Imprenta “El Noreste” [Biblioteca Popular de Escritores Asturianos, Añu 1 número 4. Dirixida por Pachín de Melás]

*Alas Pumariño, Nicolás; Verdadero Regionalismo Asturiano* (Uviéu, 1918)  
(2 copies) (comentarios sobre la llingua asturiana nel rexonalismu)

*Robles Muñiz, Emilio ‘Pachín de Melás’; ¡Probe Melandru!;* (Xixón, 1918) Tip. La Industria  
(firmáu pol autor a Marcelino Inglesias)

*Rodríguez Hipólito; Cad’uno no suyo, rapsodia asturiana* (Madrid, 19\_)

*Robles Muñiz, Emilio ‘Pachín de Melás’; Los rapazos cantariegos o Cad’un no suyo;*  
(Xixón, 1919) Librería Santa Teresa

*Robles Muñiz, Emilio ‘Pachín de Melás’; Los rapazos cantariegos o Cad’un no suyo;*  
(Xixón, 1919) Tipografía La Industria

*Caveda y Nava, Xosé; El neñu enfermu. La paliza.* (Xixón, 1919) Tipografía La Industria [Biblioteca Popular de Escritores Asturianos, Añu II número 6. Dirixida por Pachín de Melás]

*Fernández, Baldomero; Un día en Uvieo* 3ª edición; (Uviéu, 1920) Llibrería La Esfera

*González Prieto, Francisco “Pachu’l Péritu”; La vida asturiana e’nun cientu de Sonetos y un discurso etnográfico acerca del bable, Tomo 1* (Xixón, 1921) Imprenta La Victoria  
(dos exemplares)

*De Llano Roza, Aurelio del; Dialectos Jergales Asturianos* (Uviéu, 1921) Tipografía El Correo de Asturias

*Vigil Álvarez, Fasutino “FGO”; Carta del soldado* (La Felguera, 1921) Imprenta La Torre

*Barbé, M.; Floras de Historia Natural Medicinal* (Barcelona, 1920?)  
(na portada conseñase, qu’ente otros idiomas, apaéz el nome de les plantes n’asturianu)

*Robles Muñiz, Emilio ‘Pachín de Melás’; El tratu de Quicón el Magüetu; 3er edición* (Xixón, 1920) Palacio y Compañía  
(dos exemplares)

*Concha García Cíaño, Carlos de la;* **Ensueños y añoranza (de Asturias y por Asturias);** (México D.F., ¿1922?) La Carpeta  
(nun pon fecha d'edición pero hai referencia na Enciclopedi asturiana a 1923, aunque paez improbable, por tar fecháu l'exemplar con una nota manuscrita en 1922).

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás';* **La Sosiega;** (Xixón, 1922) Est. Tip. La Victoria  
(2 exemplares, unu firmáu y dedicáu a José Francés)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás';* **La novela asturiana. El gaitero de Fonfría**  
(Xixón, 1922)  
(diálogos n'asturianu)

*Ali Bey Ben-Ali;* **Galimatías. [Formado con las aventuras de Pelayo de Repelao (a) Cuco, vecino de les Asturias d'Uvieu, tal como las contó a un moro tetuaní llamado...]** (Uviéu, 1922) Tip. La Voz de Asturias  
(2 exemplares)

*V.V.AA.;* **La poesía lírica asturiana** (Xixón, 1923) Atenéu Obrero d'El Llano

*Gómez, Mario;* **De corripia** (Madr, 1923) Imprenta del Ministerio de Marina

*Gabriel y Galán, Jose María;* **Obra completa, volume I y II** (Madrid, 1923)  
(inclúi "Extremeñas", escrites na variedá extremeña)

Alonso, Alfredo; **«Los figos, Pedrín, el marqués y el cura»**, (Xixón, 1923) Asoleyada por Pachín de Melás na colección "La novela asturiana".  
(Los diálogos son n'asturianu)

*Martínez Riesta, C.;* **La mio tierrina** (Madrid, 1924) 2ª edición, Editorial Marinada  
(en castellán, con dellos diálogos y pallabres n'asturianu)

*Coronas, Fernán;* **Un lirio del valle** (Madrid, 1924) Talleres Voluntad  
(en castellán, datos sobre Fernán-Coronas nel entamu)

*Galán García, Manuel;* **Manoxu de zamplones** (Uviéu, 1924) Ediciones S.C.D.  
(trés copies, una dedicada pol autor)

*Galán García, Manuel;* **Manoxu de zamplones pa tocales nel Catacismo** (Uviéu, 1924) Imprenta Región  
(2 exemplares)

*Suárez, Constantino "El Españolito";* **Isabelina** (Madrid, 1924) Calpe Ediciones  
(novela de costumes con diálogos n'asturianu).

*DD.AA.;* **Guía Industrial y Artística de Asturias** (Bilbao, 1924)  
(poemes n'asturianu y anuncios n'asturianu y de Forascepi)

*Suárez, Constantino "El Españolito";* **Sin testigos y oscuras** (Madrid, 1924) 1er edición., Sucesores de Rivedeneyra  
(novela de costumes con diálogos n'asturianu)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás';* **Secadiella;** 3er edición (Xixón, 1924)



Tipografía La Industria

(2 exemplares, a unu fálta-y la cubierta)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás';* **El filandón** (Xixón, 1924) 2ª edición,  
Tipografía La Industria

*Suárez, Constantino "El Españolito";* **Sin testigos y oscuras** (Madrid, 1925) 2ª edición  
Sucesores de Rivedeneyra  
(novela de costumes con diálogos n'asturianu, 2 exemplares)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás';* **Pensatible (Poesías asturianas por Pachín de Melás)** (Xixón, 1925) La Industria

*Álvarez González, Manuel;* **La Región Asturiana en sus variados aspectos geográfico, histórico, artístico, etc.** (Xixón, 1925)  
(inclúi una sección dedicada a la llingua asturiana)

*DD.AA.;* **Asturias en la mano** (Bilbao, 1925)  
(poemes n'asturianu y anuncios n'asturianu y de Forascepi)

*Llano, Aurelio de;* **Cuentos asturianos recogidos de la tradición oral** (Madrid, 1925)  
Archivo de tradiciones populares

*García-Rendueles, Enrique;* **Los nuevos bablistas** (Xixón, 1925)  
(Un exemplar encuadernáu na época y otu con cubiertes orixinales firmáu pol autor y con sellu de propiedá del dibuxante Emilio Menéndez "Milín")

*De Llano Roza de Ampudia, Aurelio;* **Cuentos asturianos recogidos de la tradición oral** (Madrid, 1925) Archivo de Tradiciones Populares, Centro de Estudios Históricos  
(los testos tán más fáciles de fechu castellanizaos, como reconoz l'encuestador nel entamu del llibru)

*García, José Benigno "Marcos del Torniello";* **Orbayos de la quintana** (Madrid, 1925)  
Imprenta Helénica  
(trésexemplares, unu con cubierta orixinal y otu encuadernáu en cueru y tela, el terceru dedicáu pol autor a Manuel González Valdés)

*Antón del Vallín;* **Pe l'aldenina del alma. Poesía, refranes, cosadielles y cantares en bable. Tomo I. Poesías.** (Xixón, 1925) La Rotativa  
(2 exemplares, unu cola cubierta daqué estropiada)

*Antón del Vallín;* **Pe l'aldenina del alma. Poesía, refranes, cosadielles y cantares en bable. Tomo II. Poesías.** (Xixón, 1925) La Rotativa

*González y García, Fabriciano 'Fabricio';* **Munchu güeyu con la xente de casa.**  
(Xixón, 1925) Imprenta Comercial

*Riera, Rafael;* **Pomarada asturiana** (Madrid, 1925) Espasa Calpe, S.A.  
(novela en castellán con diálogos n'asturianu)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás';* **"Mal de cañaes" (Diálogo en bable)** (Xixón, 1926) Tipografía La Industria

*Camín, Alfonso; La Carmona (novela asturiana)* (Madrid, 1926) Editorial Renacimiento  
(novela en castellán con diálogos n'asturianu; dedicada pol autor al dibuxante Emilio Menéndez 'Milín')

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; ¡Probe Melandru!*; (Xixón, 1926) 2ª edición  
Tip. La Industria

*García Peláez, José 'Pepín de Pría'; Nel y Flor* (Llanes, 1926)  
(Trés exemplares, unu con encuadernación y recortáu en tamañu)

*Villar, P.S.; La Santina y el amor. Añoranzas* (¿?, 1927) El Oriente de Asturias  
(dos copias, una encuadernada en cueru, la otra con cubiertes orixinales)

*Cienfuegos, Casimiro; Poemas de Asturias* (Madrid, 1928) Librería General de Victoriano Suárez  
(2 exemplares, unu encuadernáu) (inclúi Rimas en Astur-Leonés y una carta-poema de Fernán Coronas)

*DD.AA. Homenaje a Marcos del Torniello 1927* (Avilés, 1928) La Voz de Avilés  
(dedicáu a José Francés y firmáu por Marcos del Torniello)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; ¡Probe Melandru!* (Uviéu, 1928?) Llibrería Santa Teresa

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; El amor de gorín* (Uviéu, 1928?) Llibrería Santa Teresa

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; El amor de gorín* (Xixón, 1928) Tipografía La Industria

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; Veyures* (Uviéu, 1928?) Llibrería Santa Teresa

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; Mal de cañaes* (Uviéu, 1928?) Llibrería Santa Teresa  
(dos exemplares)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; Regalín de aldea y Xuacu busca criáu... ¡yna más!* (Uviéu, 1928?) Tipografía La Industria

*Pachín de Melás; Los poetas "antología de poetas asturianos"* (Madrid, 1929) Los poetas  
(2 copias)

*González Ludeña, Pedro; Diálogos por Pedro González Ludeña, presbítero* (Uviéu, 1929) Obra de la Santa Infancia  
Inclúi'l diálogu n'asturianu "La Santa Infancia"

*Gómez Valle, J.; Poesías. Obra póstuma* (Uviéu, 1929) Imprenta Gutenberg  
(testu en castellán con delles pallabres n'asturianu entemecies)

*Asenjo, A. & Torres del Álamo; La picara molinera* (Madrid, 1929) Prensa Moderna  
(teatru con dellos diálogos n'asturianu)

*García Aznar, José María; ¡Allá... junto al mar!* (Madrid, 1930)  
(novela en castellán con asturianismos y diálogos n'asturianu)

*Suárez, Constantino "El Españolito Cuentistas asturianos, antología y semblanzas*  
(Madrid, 1930) 1er edición, Campaña Ibero-Americana de Publicaciones  
(testos de Pachín de Melás, Marcos del Torriello y otros autores con diálogos n'asturianu)

*Zardáin, Claudio; Remembranzas de Antaño y Hogaño de la Villa de Tineo*  
(Salamanca, 1930) Imprenta Comercial Salmantina  
(testos n'asturianu occidental y carta en defensa del asturianu «Los dialectos regionales y el bable ante el idioma nacional», de 1926, por Rufino Argüelles)

*Delgado, Jesús; Nacho El Magüetu* (Madrid, 1931) Sociedad general española de  
librería, diarios, revistas y publicaciones, S.A.  
(Muchos textos tán n'asturianu, con rasgos orientales)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [La excursión de Anxelu a Pravia,  
Pa Marruecos, Celedonio y De Corazón Sanu]* (Mieres, 1932) Imprenta Francisco  
Bárcena  
(2 copies)

*A. Gendín, Sabino; Regionalismo. Estudio general. El problema en Asturias* (Uviéu,  
1932) Talleres Tipográficos  
(inclúi cuestiones llingüístiques)

*Acebedo y Huelves, Bernardo & Marcelino Fernández y Fernández; Vocabulario del  
bable del occidente* (Madrid, 1932) Centro de Estudios Históricos

*Cuesta, Teodoro y Diego Terrero; Andalucía y Asturias* 4ª edición (Uviéu, 1933) La  
Voz de Asturias

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [El tiru por la culata, Un tratu sin  
condición, Les conquistes de Rufón "El Pintu" y ¿En qué pensaría Xuaca? ]* 4ª  
edición; (Mieres, 1933) Imprenta de Mieres  
(inclúi dos semeyes del autor aparte)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Teatro Asturiano [Los consejos de Anxelu]* 4ª edición;  
(Mieres, 1933) Imprenta de Mieres  
(inclúi poema de Marcos del Torriello dedicáu al autor)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'; Noche de Luna* (Xixón, 1933) Tipografía La  
Industria  
(2 copies, una firmada pol autor y dedicada al Centru Asturianu de Buenos Aires, dende Xixón, n'agostu de 1934)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Teatro Asturiano [Viento, chubascu y mares, El rollu de  
Falu y Si non quies vete n'un flaco, procura comprar tabaco]* 4ª edición; (Mieres,  
1934) Librería Cultura  
(2 copies)

*Gabriel, Martín Cuento asturianos: "Una fartura que sal cara", "¿Filaba o no?" y  
"Xacinto"* (Uviéu, 1934)  
(en castellán, con asturianismos)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [Les tres chaquetes de Anxel, El divorciu de Segundo, Les muyeres son el diañu] ¿? edición; (Uviéu, 1934) Imprenta Sucesores Ojanguren*

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Teatro asturiano [Siempre contigo, Mariyina] 3ª edición; (Mieres, 1935)  
(2 exemplares, unu con dedicatoria a Antonio Martínez)*

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Teatro asturiano [Siempre contigo, Mariyina] 4ª edición; (Mieres, 1935)*

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [La sentencia de Pachu, Linón] 5ª edición; (Mieres, 193?)  
(2 exemplares)*

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [Les tres chaquetes de Anxel, El divorciu de Segundo] 4ª edición; (Mieres, 193?)  
(cubierta rosa)*

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [Les tres chaquetes de Anxel, El divorciu de Segundo] 4ª edición; (Mieres, 193?)  
(cubierta azulada)*

*García García, Alfredo 'Adeflor'; Charlas populares (volumen primero); (Xixón, 1935) Talleres Tipográficos Minerva*

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Teatro asturiano [La pesca de los cipámpanos] (Mieres, 1936)*

*Santos Coco, Francisco Apuntes Lingüísticos de Extremadura (Badayoz, 1936)  
Imprenta de la Diputación Provincial*

*Pachín de Melás; Al sonar de la salguera (Uviéu, 1936) Imprenta Ojanguren  
(3 copies)*

*Fernández, Baldomero; Un día en Uvieo 5ª edición; (Uviéu, 1939) Imprenta Botas y Florez*

*Cuesta, Teodoro; Antología Poética (México, 1940) Editorial Norte [seleición y prólogu d'Alfonso Camín]*

*Verde, Eladio; Nieve en el puerto (Xixón, 1940) Imprenta La Versal  
(4 exemplares)*

*Delgado, Juan José Poesías de un minero (¿¿, 19?¿)  
(en castellán, menos una poesía, n'asturianu pero mui castellanizada)*

*Zarracina, Manuel Coses de la Villa, monólogo en prosa y bable (Xixón, 19¿40?)  
Imprenta La Versal*

*Cuesta, José; Crónica del Milenario de la Cámara Santa MCMXLII (Uviéu, 1942)  
Conceyu d'Uviéu*

(inclúi poesía, *Canto a Asturias*, de Constantino Cabal)

“Fabricio” Fabriciano González Rosina. **Cuento asturiano** (Xixón, 1943)  
(2 exemplares; en castellán, con asturianismos)

Rabanel, Ángel & Antonio Martínez Cuétara; **El Tenorio Asturiano (Xuan de la Llosa) – Fútbol y gaita** (México, 1944)

Cabal, Constantino; **L’Alborá de los malvises (los madrigales del bable)** 1ª edición (Uviéu, 1944) Imprenta Región  
(dos exemplares) (Firmáu pol autor)

Canellada, María Josefa; **El bable de Cabranes** (Madrid, 1944) Revista de Filología Española – Anejo XXXI

Córdova y Oña, Sixto; **Cancionero popular de la provincia de Santander. Libro II.** (Sanander, 1949)  
(Inclúi dellos testos na variedá asturllionesa de Cantabria)

Cabal, Constantino; **La sementera de sal** 1ª edición (Uviéu, 1944) Imprenta Región  
(Firmáu pol autor; en castellán con asturianismos)

Cabal, Constantino; **Ye pequeñina y galana** (Uviéu, 1945?) Instituto de Estudios Asturianos

Conde, Matías; **Sol en los pomares** (México, 1945)  
(2 exemplares; unu dedicáu pol autor)

Gimenez Caballero, Ernesto; **Afirmaciones sobre Asturias** (Uviéu, 1945)  
(inclúi una referencia al asturianu )

Vega, Francisco (de la); **Nostalgia, poesías** (Madrid, 1945) Editorial Gran Capitán  
(inclúi cuatro composiciones n’asturianu nun separtáu al final “Poesías en bable”)

González Hoyos, Manuel; **Estampas campurrianas** (Reinosa, 1945) El lápiz de oro  
(inclúi diálogos en cántabru)

García Oliveros, Antonio “AGO”; **Cuentiquinos del escañu** (Uviéu, 1945) Imprenta Región

Alfonso; **Quien tien que ganar ye... Asturias** (Uviéu, 1945-46?) Editorial Supra

García Oliveros, Antonio ‘AGO’ **Ensayo de un diccionario bable de la rima** (Uviéu, 1946) IDEA

Arias, Manuel ‘Antón de la braña’; **El timu de les muyeres (monólogo)** (Uviéu, 1946)  
Editorial Supra

Malgor, José María **25 Cuentos de la calle** (Avilés, 1946) Imprenta Región

Malgor, José María **Comedias asturianas. [Interdicto o Pleitin d’aldea, ¡Capitán... yo! y Refranero**

*Alfonso*; **1.000 minutos en Gijón**; (Uviéu, 1947) Editorial Covadonga  
(fecha establecida por AGO)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [Al inmortal Teodoro Cuesta, La sentencia de Pachu, Linón]** 4ª edición; (Mieres, 1948) Librería Cultura  
(dos exemplares, unu d'ellos firmáu pol autor)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [El rollu de Falu, Viento, chubascu y marea, A Tino no'i gust el vino]** 4ª edición; (Mieres, 1948) Librería Cultura

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [Recuerdos de San Antón, Pachon o la caza del gurrión, Ocurrencies del Tíu Antón]** 4ª edición, (Mieres, 1948) Librería Cultura

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [Les tres chaquetes de "Anxelu", El divorciu de Segundo, Les muyeres son el diañu]** (Mieres, 1948) Librería Cultura

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [La excursión de Anxelu a y Pa Marruecos, Celedonio]** 4ª edición; (Mieres, 1948) Librería Cultura  
(4 exemplares, unu d'ellos firmáu pol autor y con una fueyina volandera col poema "A la noble tierrina", distintos papelesbj)

*Fernández, Baldomero*; **Un día en Uvieo** 5ª edición; (Uviéu, 1948) Imprenta Trufero

*Fernández Valdés, Luis 'Ludi'*; **Un kilo de versos** 2ª edición; (Madrid, 1948) Gráficas Maga  
(2 exemplares, inclúi'l monólogu n'asturianu "Una del sabanu")

*Álvarez, Luis Aurelio*; **Cancionines de Asturias** 1ª edición (Mieres, 1948) Librería Cultural

*Alfonso* **Chistes de Alfonso** (Avilés, 1949) La Voz de Avilés  
(inclúi un prólogu en versu d'Antonio García Oliveros)

*Malgor, José María* **Coses de Xilimbra. Cuentos Asturianos** (Avilés, 1949)  
(Firmáu pol autor)

*Gabriel y Galán, Jose María*; **Obra completa, tomo II** (Madrid, 1949)  
(inclúi "Extremeñas", escrites na variedá extremeña)

*Gabriel y Galán, Jose María*; **Obra completa, tomo I** (Madrid, 1949) Afrodisio Aguado  
(inclúi "Extremeñas", escrites na variedá extremeña)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [El tiru por la culata, Les conquistes de Rufón "El Pintu" y Xuaco el oso]** 5ª edición; (Mieres, 1949) Librería Cultura  
(2 exemplares, nunu la encuadernación ta reforciada con un añadú que tapa parte de la cubierta).

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [Un tratu sin condición, Manín el**

**Cuba y Tristán echó una cana al aire]** 5ª edición; (Mieres, 1949) Librería Cultura

*DD.AA.*; **1ª Antología Alavesa** (Vitoria, 1950)  
(2 exemplares. poemas n'asturianu de Laudelino León nes páxines 77 a 88)

*Álvarez, Benigno*; **Vals Brillante. El faro asturiano** (¿?, 195?)  
(Canción cola lletra n'asturianu. Música del profesor F. Anckerman)

*Anónimu*; **Los enamorados de la Aldea** (Uviéu, 195?) Industrias Gráficas  
(2 copias, de diferente tirada, pues una tien un preciu marcáu per atrás -2,5 pesetes-, la fecha dánosla'l llibreru Xosé Manuel Valdés)

*Anónimu*; **El ñeñu enfermu** (Uviéu, 195?) Industrias Gráficas  
(L'autor ta identificáu: Xosé Caveda y Nava. La fecha dánosla'l llibreru Xosé Manuel Valdés) (4 copias, con dos diferencies gráfiques y de papel, no que paecen dos ediciones o versiones tipográfiques diferentes)

*DD.AA.*; **Cuentos asturianos** (Uviéu, 1950) IDEA  
(recueye rellatos con diálogos n'asturianu, el concursu prohibía l'usu del asturianu nel restu'l testu)

*Abego, Joseph d'* **La danza prima (romance en bable)** (Uviéu, 1950) Caxa d'Aforros d'Asturies

*Andreu Valdés, Martín*; **Dignificación y enaltecimiento del bable** (Uviéu, 1950)  
Institutu d'Estudios Asturianos.

*Arias, Manuel 'Antón de la braña'*; **Un arreglu inesperáu. Teatru Asturianu** (Uviéu, 1950) Librería Santa Teresa

*Muñiz García-Robes, Gabino 'Manín de la Llosa'*; **N'el fala de la mio tierra [Verso y prosa representables]** (Avilés, 1950) La Voz de Avilés  
(2 exemplares)

*Santianes Baragaño, Juan 'Xuanín de Meres'*; **Monólogos y poesía** (Uviéu, 1951) La Nueva España

*Santianes Baragaño, Juan 'Xuanín de Meres'*; **Monólogos asturianos** (Uviéu, 1951)  
La Nueva España  
(cubierta rosa)

*Santianes Baragaño, Juan*; **El fracaso de Colás** (Uviéu, 195?)  
(en castellán, con nomes n'asturianu)

*Santianes Baragaño, Juan 'Xuanín de Mieres'*; **Monólogos asturianos** (Uviéu, 1951)  
La Nueva España  
(cubierta blanca)

*Xuanín de Mieres*; **Monólogos asturianos** (Uviéu, 1951) La Nueva España

*Vega, Francisco (de la)*; **Momentos Líricos, poesías** (Madrid, 1951) Editorial Gran Capitán  
(inclúi cuatro composiciones n'asturianu nun separtáu al final "Poesías en bable" que yá apaecen en "Nostalgia" de 1945).

*Sánchez Rodríguez, Fernando*; **Los tres cariñinos** (Uviéu, 1951) Gráficas Summa (ganadora primer premio en concurso de comedias en bable del IDEA)

*Malgor, José María*; **Xilimbra sigue contando** (Avilés, 1951) Talleres Arias y Calvo (2 copias, firmaes y didcaes pol autor)

*Sarandeses, Francisco*; **¡¡Buena Pesca!!** (Uviéu, 1951) (cartafueyu dedicáu pol autor)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [La excursión de Anxelu Pravia, Pa Marruecos, Celodonio]** 5ª edición; (Mieres, 1952) Librería Cultura

*Rodríguez-Castellano, Lorenzo*; **La variedad dialectal del Alto Aller** (Uviéu, 1952) IDEA

*González Ludeña, Pedro*; **Festeyémos la Navidá. Hay que golver a los tiempos pasaos** (Uviéu, 1952) Imprenta La Cruz (3 copias, dos cola cubierta azul y otra cola cubierta rosa)

*Zamora Vicente, Alonso*; **Léxico rural asturiano. Palabras y cosas de Libardón (Colunga)** (Granada, 1953) Universidad de Granada

*Muñiz García-Robes, Gabino 'Manín de la Llosa'*; **O t'al diaño la ñavaya [Comedia lírica sobre costumbres asturianas]** (Avilés, 1953) La Voz de Avilés

*García Oliveros, Antón (AGO)*; **Melecina casera (cuentos médicos en dialecto asturiano)** (Uviéu, 1953) (trés exemplares)

*Concha García Ciaño, Carlos de la*; **Cuentos perreros**; (Xixón, 1953) Tipografía La Industria

*Rodríguez Castellano, Lorenzo*; **El sonido "l." del dialecto asturiano, en Estudios dedicados a Menéndez Pidal, separata** (Madrid, 1953)

*Rodríguez Castellano, Lorenzo*; **Aspectos del bable occidental** (Uviéu, 1954) IDEA

*Bardón, Caitanu*; **Cuentos en dialecto leonés** (Estorga, 1955) 3ª edición, Industrial Tipográfica Cornejo

*Bardón, Caitanu*; **Cuentos en dialecto leonés** (Estorga, 1955) 3ª edición, Industrial Tipográfica Cornejo (misma edición, idéntica sacantes poles cubiertes)

*Neira, Martínez, Jesús*; **El habla de Lena** (Uviéu, 1955) IDEA

*Sarandeses, Francisco 'Pachu'*; **Cena de pescadores (Caxigalines piesqueres ilustraes per Alfonso)**; (Uviéu, 1954) Asociación Asturiana de Pesca (3 copias, dos con dedicatoria manuscrita de Pachu, y una d'elles con una cubierta d'un material distinto)



*González del Valle, José María; El bable falla el pleito de los pronombres* (Uviéu, 1956) IDEA

*Pereda, José M<sup>a</sup>; El sabor de la tierruca* (Madrid, 1956) Colección popular literaria (dellos diálogos na variedá de Cantabria)

*Fuente Vega, Aladino; Relatos de güen humor y de asturianu sabor; (¿, anterior a 1956)*  
(nun pon fecha d'edición nin, pero ta firmáu con fecha en 1956)

*DD.AA.; Cuentos asturianos* (Uviéu, 1957) IDEA  
(recueye rellatos con diálogos n'asturianu, el concursu prohibía l'usu del asturianu nel restu'l testu)

*Balbín de Rodríguez, María; Tríptico* (Uviéu, 1957)  
(inclúi dedicatoria y firma de l'autor, semeya y recorte de prensa con necrolóxica)

*Cabal, Constantino; Cuentos bárbaros* (Uviéu, 1957) Instituto de Estudios Asturianos  
(encuadernáu, recueye rellatos con diálogos n'asturianu)

*Muñiz García-Robes, Gabino 'Manín de la Llosa'; De mi cuaderno de apuntes [Verso y prosa]* (Avilés, 1957) La Voz de Avilés  
(en castellán, enllena de cachinos n'asturianu).

*Villarta, Ángeles; Asturias. Cumbre, valle, mar* (Madrid, 1957) Editora Nacional  
(fala sobre la llingua asturiana ente les páxines 10 y 13)

*Pepín de Pría; La Fonte del Cay;* (Uviéu, 1958) Instituto d'Estudios Asturianos

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [El tiru por la culata, Les conquises de Rufón "El pintu", Xuaco el oso]* 6<sup>a</sup> edición; (Mieres, 1958) Librería Cultura  
(2 copies)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [El primer besu de Llorenza, Siempre contigo Mariyina]* 5<sup>a</sup> edición; (Mieres, 1958) Librería Cultura

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'; Monólogos asturianos [Un tratu sin condición, Manín el Cuba y Tristán echó una cana al aire]* 6<sup>a</sup> edición; (Mieres, 1958) Librería Cultura  
(2 copies)

*Cuesta, Teodoro y Diego Terrero; Andalucía y Asturias* ¿?<sup>a</sup> edición (Uviéu, 1958)  
Librería Cultural Mieres / Editorial La Nueva España  
(3 exemplares) (papel mate y portada cartón)

*Cuesta, Teodoro y Diego Terrero; Andalucía y Asturias* ¿?<sup>a</sup> edición (Uviéu, 1958)  
Librería Cultural Mieres / Editorial La Nueva España  
(papel brillu y portada azul)

*Cabal, Constantino; L'Alborá de los malvises (los madrigales del bable)* 2<sup>a</sup> edición, aumentada (Uviéu, 1959)  
(2 exemplares, unu dedicáu a José Ramón Lueje)

*Castañón, Luciano*; **120 refranes asturianos** (Madrid, 1959) Separata de Revista de Dialectología...  
(dedicáu a José Ramón Lueje)

*VV.AA. (seleición y entamu de Pedro G. Arias)*; **Antología de poetas asturianos (I-Poesía en bable)**; (Uviéu, 1959) Institutu d'Estudios Asturianos  
(3 copies)

*Menéndez, Ángel 'Anxelu'*; **Monólogos asturianos [Lo mejor que dio la cencia, Dos cazadores famosos, A río regüelto ganacia de pescaores, De un tiru tres páxaros, La trampa rescampa, Disparu certeru]** 1ª edición; (Mieres, 1960)  
(3 exemplares)

*Montes, Benjamín*; **Montañas de la Costa Verde** (Navia, 1960)  
(en fotocopia, con poemes en gallego-asturianu)

*Fuente Vega, Aladino*; **Coses grates de verdá pa vieyos y mocedá**; (Llangréu, 1960)  
Imprenta Cervantes

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'*; **Teatro Asturiano [Obras de Pachín de Melás]** (Xixón, 1960) La Industria

*Palacios, Emilio*; **Lenguateres (o Dios nos libre d'un llevantu)** 1er edición (Buenos Aires, 1960) Heraldo de Asturias  
(dedicáu pol autor cuando vivía en Perpinyá, en 1966)

*Álvarez, Luis Aurelio*; **Cancionines de Asturias** 2ª edición (Uviéu, 1961) La Nueva España  
(2 exemplares)

*Palacios, Emilio*; **Lenguateres (o Dios nos libre d'un levantu)** ¿ edición (Uviéu, 1962?)  
(lleva sellu del autor cuando vivía en Perpinyá)

*Palacios, Emilio*; **Lenguateres (o Dios nos libre d'un levantu)** 3ª edición (Uviéu, 1962)

*González Abín, Amable*; **Jueyines del mio Güertín** 2ª edición (Uviéu, 1962) Editorial Gráfiques Luz

*Castañón, Luciano*; **Refranero Asturiano** 1ª edición (Uviéu, 1962) IDEA

*Grossi Fernández, Rodrigo*; **Aportación al estudio del dialecto de Campo de Caso** Separata d'Archivum, tomu XI, Universidá d'Uviéu (Uviéu, 1962)

*Grossi Fernández, Rodrigo*; **Sobre el castellano popular de Asturias** Separata d'Archivum, tomu XIII (Uviéu, 1963) Universidá d'Uviéu

*González Suárez, Serafín 'Sarafo Sarrellana'*; **Monólogos Asturianos [Manolón, Soldau Gastaores; Los Calzoncillos de Xuan; Relatos d'un paisano; Habrá que lo**

'studiar; Chistes] (Sotrondio, 1964) Gráficas Valmen, Llangréu  
(2 exemplares)

*Fuente Vega, Aladino; Relatos interesantes d'estos tiempos y los de antes;* (Sama, Llangréu, 1964) Gráficas Valmen  
(2 exemplares)

*Campo, Pepe; L'aldea soleyera* (Morea, 1965) Summa  
(2 exemplares, unu dedicáu pol autor a Jaime Martín, inclúi una carta d'agradecimientu)

*Menéndez García, Manuel; El Cuarto los Valles (un habla del occidente asturiano)*  
**Tomu II** (Uviéu, 1965) IDEA

*Castañón, Luciano; Segundo apéndice al Refranero Asturiano* (Uviéu, 1965) IDEA

*Amores, Benjamín; Monólogos, poesías y versos* 1<sup>er</sup> edición; (Sama de Llangréu, 1965)  
Gráficas Valmen, Llangréu  
2 exemplares (inclúi delles composiciones n'asturianu con estremaos graos de castellanización)

*González Suárez, Serafín 'Sarafo Sarrellana'; Monólogos Asturianos y chistes*  
(Sotrondio, 1965) Gráficas Valmen, Llangréu

*Amores, Benjamín; Para ti [Monólogos y poesías]* 2<sup>a</sup> edición; (Sama de Llangréu, 1966) Gráficas Valmen, Llangréu  
(inclúi dos composiciones n'asturianu "El mejor inventu" y "La tele" Les demás son en castellán, chiscaes d'aturianismos).

*Campo, Pepe; Pólvora y fumo (Cuentiquinos de caza)* (Morea, 1966) Imprenta Firma, Mieres

*Sor Canción: Cuatro villancicos asturianos* (Madrid, 1966) Unión musical española  
(inclúi cuatro cantares n'asturianu con partitura)

*Díaz Castañón, María del Carmen; El bable del Cabo Peñas* (Uviéu, 1966) IDEA

*El Pinista, revista del Club Pinín*, número 57 (Uviéu, febreru 1966)

*Sarandeses, Francisco; Conseyu sobre'l casoriu y otros cuentos vieyos* (Uviéu, 1968)  
1er edición, Richard Grandio, Editor  
(2 exemplares, unu dedicáu y firmáu pol autor a Mon Lueje, José Ramón Lueje)

*Rovés; 400 chistes del Gaviotu* (Xixón, 1968)  
(2 exemplares)

*Martínez Álvarez, Josefina; Bable y castellano en el concejo de Oviedo* (Uviéu, 1968)  
Universidá d'Uviéu

*Cifuentes, Sergio De verano* (Madrid, 1968) Peña Luanquina El Socorrín)

*Uría Ríu, Juan Los vaqueiros de alzada* (Uviéu, 1968)

*Menéndez, José María; El son de arriba* (Madrid, 1968)

(novela de costumes con diálogos n'asturianu).

*Campo, José; Per les caleyes d'Aller* 2ª edición (Morea, 1969)

*Moro, José Avelino 15 Histories de Tadeo* (Xixón, 1969) El Comercio  
(2 copies)

*Arias, Manuel Antonio 'Antón de la Braña'; Teatro asturiano [El adiós a la quintana, Un xuiçu de faltés, Pitición de manu y La última rosa]* (Zamora, 1969) Tip. Heraldo  
(2 exemplares)

*Martínez González, Justo; Monólogos y estampas de costumbres campurriano-montañesas* (Aguilar de Campoo, 1969) Gráficas Sergu

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "Llaurianu el folgazán"* (Uviéu, 1969)  
Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "Rosailina"* (Uviéu, 1969) Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "Una briscada de engarrapieya"* (Uviéu, 1969) Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "Conxuelu, la xusticia ya los xitanus del nuesu tiempu"* (Uviéu, 1969) Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "Los regodoninos del probe"* (Uviéu, 1969)  
Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "La fame del güen profesor"* (Uviéu, 1969)  
Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Monólogos asturiano: Xuacón "El Alegre"* (Uviéu, 19??) Víctor Tuñón Rodríguez

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "Cuandu el diablu fala la verdá"* (Uviéu, 1970) Editorial La Nueva España  
2 exemplares

*Xulín de Lluzá; Coses del pueblu astur: "Laureano el holgazán"* (Uviéu, 1970)  
Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Primer diccionario de la lengua asturiana "Madre del idioma español"* (Uviéu, 1970) Editorial La Nueva España

*Xulín de Lluzá; Relatos de los "novios de la muerte": Vencer o morir* (Uviéu, 1970)  
Editorial La Nueva España  
(en castellán)

*Moro, José Avelino* **Quince Historias de Balba** (Xixón, 1970) El Comercio  
(3 copias)

*García Oliveros, Antón (AGO)*; **Melecina casera (cuentos médicos en dialecto asturiano)** 2ª edición (Uviéu, 1970)  
(trés exemplares, unu firmáu pol autor)

*Robles Muñiz, Emilio 'Pachín de Melás'*; **Teatro Asturiano [Obras de Pachín de Melás]** (Xixón, 1970) La Industria

*Suárez, José & Campo, José*; **Teatro Asturiano: Baxaron cuatro alleranos, Día de caza** (Madrid, 1970)

*García, Adolfo*; **Coses de Pin "el Suave"** (Xixón, 1971) Chocolates la Herminia, Plin y Suave  
(colección de cromos completa, el personaxe principal fala n'asturianu)

*Casariego, J.E.*; **Examen crítico de «El Libro de Asturias»** (Uviéu, 1971) Imprenta La Cruz

*Pérez-Sierra González, David*; **Bibliografía del Concejo de Candás** (Xixón, 1972)  
(inclúi poema n'asturianu "Les peles", vocabulariu del asturianu de Carreño y comentarios sobre l'asturianu)

*Xulín de Lluza*; **L'escamplada**; (Uviéu, 1972) Editorial La Nueva España.

*Quevedo, Pepín*; **Poesía (en bable)**; (Uviéu, 1972) Institutu d'Estudios Asturianos

*VV.AA.*; **Antología del bable (Tomu 1 y 2)**; (Xixón, 1972-1977) Gran Enciclopedia Asturiana

*Guardado Rodríguez, Bernardo*; **Xente y barrios d'Avilés**; (Avilés, 1973) Gráfiques Careaga

*Álvarez, Luis Aurelio & Florina Arias*; **Xende de casa (cien asturianos de hoy)**; (Uviéu, 1974) Ensidesa

*Sarandeses, Francisco*; **Faladurís** (Uviéu, 1974) Richard Grandio, Editor  
(2 exemplares, unu dedicáu a ) (inclúi cachinos d'otros llibros propios n'asturianu).

*Sarandeses, Francisco*; **Conseyu sobre'l casoriu y otros cuentos vieyos** (Uviéu, 1974)  
2a edición, Richard Grandio, Editor  
(dedicáu y firmáu pol autor)

*Antón El Chiova*; **Versos**; (Llangréu, 1974) Conceyu de Llangréu

*F. Caravera, Eloy*; **Después de vieyos, gaiteros** (Avilés, 1974) Teatro Asturiano,  
volumen III

*F. Caravera, Eloy; El burru del tíu Bernaldo* (Avilés, 1975) Teatro Asturiano, volumen IV (dedicáu pol autor)

*F. Caravera, Eloy; El Abeyón* (Avilés, 1975) Teatro Asturiano, volumen V (2 exemplares, unu dedicáu pol autor)

*González, Guillermo; Estampas Riosellanas* (Ribeseya 1975) (inclúi poemes dafechu n'asturianu, y los testos en castellán tán chiscaos de pallabres n'asturianu)

*Fernández de la Llana y Granda, Juan (Coord.); La Olla Asturiana* (L.luarca, 1975) Bibliofilos asturianos, volume VII, reproducción facsimilar

*Grossi Fernández, Rodrigo; El bable y los bablistas de la zona oriental* (Llanes, 1975) El Oriente de Asturias

*Guardado Rodríguez, Bernardo; Coses y cosadielles;* (Avilés, 1975) Gráfiques Careaga

*Entepenes, El Xuglar (d') (Xulín de Lluza); Couxes ya xentes de les mious aldines;* (Xixón, 1975) Imprenta La Versal (2 exemplares)

*Fernández Poch, Elena; Diccionario Castellano-Bable [Prólogo de Juan José Sánchez Vicente];* (Uviéu, 1975) Conceyu Bable/Ediciones Naranco (2 exemplares, una firmada pola autora)

*García Arias, J.L.; Bable y regionalismo (lo que dixerón y aína dicen dellos asturianos de la so llingua)* (Uviéu, 1975) Conceyu Bable

*García Arias, X. Lluis; Llingua y sociedá asturiana [Entamu de Josefina Martínez Álvarez]* (Uviéu, 1976) Conceyu Bable

*Amieva, Celso; Más poemas de Llanes* (Llanes, 1976) El Oriente de Asturias [inclúi poema n'asturianu "Solu"]

*DD.AA.; Gramática Bable* (Uviéu, 1976) Ediciones Naranco

*DD.AA.; Convadonga n'a poesía bable (garapiellu de rimes a la Santina per los poetes d'ayeri y de huey)* (Madrid, 1976) Editorial Sala/Amigos del Bable

*Conde, Matías; Sol en los pomares (Poemas de Asturias)* 2ª edición; (Uviéu, 1976) Institutu d'Estudios Asturianos (2 exemplares)

*Guardado Rodríguez, Bernardo; Cantando a Asturias;* (Avilés, 1976) Gráfiques Careaga (2 exemplares, unu dedicáu pol autor)

*DD.AA.; Cuentos y poesíes. Primer Certamen de LLiteratura Bable* (Sama

Llangréu, 1976) Istitutu Nacional de Bachiller “Jerónimo González”

*Díaz Castañón, Carmen; El bable literario* (Madrid, 1976) Editorial Gredos

*Ferrer, José Antonio & Vox Populi; Cantar d’anguaño (I)* (Avilés, 1977) Ediciones Económicas

(Con ilustraciones de Miguel Solís Santos y unes fueyes grapaes con un “Vocabulario bable”)

*Junta Regionalista; Doctrina Asturianista* (Uviéu, 1977) Biblioteca Popular Asturiana

*DD.AA.; Del aráu a la pluma* (Uviéu, 1977)

*Santana, Juan; Nomenclator en Bable;* (Uviéu, 1977) Banca Masaveu

Suárez, Ovidio; **Poemas-monólogos, canciones y cuentos** (Uviéu, 1977) Gráficas

Summa

(inclúi les composiciones n’asturianu siguientes: “Estoy tou agorollau”, “Un comensal de matones”, “Acometióme una moza”, “Voy facer lo que el vecín”, “En tous los mercaus estaba” y “Rosario y Juana”).

*DD.AA.; Cuentos curtios (Concursu de cuentos Fermín Canella)* (Uviéu, 1977)

Sestaferia C.B.

*Castañón, Luciano; Refranero Asturiano* 2ª edición aumentada (Uviéu, 1977) IDEA  
(Firmáu pol autor y dedicáu a Manuel Canalejo)

*Santana, Juan; Asturias su lengua y sus cosas* (Uviéu, 1978)

(exemplar 11/100, dedicáu pol autor)

*García Olivero, Antonio; Más cuentiquinos del escañu* (Uviéu, 1978) Biblioteca Popular Asturiana  
(2 exemplares)

*Alfonso; El Asthur-Kong y Pinín* (Uviéu, 1979) Luciano García

*Cuesta, Teodoro; Poesías Asturianas* (Uviéu, 1979) Biblioteca Popular Asturiana

*Conceyu Bable; Fueyes Informatives 12* (Mieres, 1979)

*Diego Llaca, Francisco Asina jabla Llanes* (Llanes, 1979) Sociedá d'Amigos del Paisaxe de Llanes

*Asur, Manuel; Cancios y poemes pa un riscar* (Uviéu, 1977)

*DD.AA.; Cuentos y poesías. Certámenes segundu y terceru de lliteratura bable* (Sama Llangréu, 1978) Istitutu Nacional de Bachiller "Jerónima González"

*DD.AA.; Cuentos d'estos díis (Premiu Pin de Pría)* (Uviéu, 1978) Conceyu Bable

*DD.AA.; Cuentu curtiu y poesía en bable* (La Felguera, 1978) Atenéu Popular La Felguera

*Asur, Manuel; Camín del cumal fonderu* (Xixón, 1978)

*Conceyu Bable; Llingua y cultura. Propuestes culturales al autogobiernu d'Asturies* (Mieres, 1978) Conceyu Bable

*Conceyu Bable; Normes Ortográfiques del Bable* (Mieres, 1978) Conceyu Bable

*DD.AA.; Recital de la Nueva Poesía Bable* Separata 93-94 y 95 del boletín del IDEA (Uviéu, 1978) Universidá d'Uviéu

*García Valdés, Celsa Carmen; El habla de Santianes de Pravia* (Uviéu, 1978) IDEA

*Llano, Aurelio de; Esfoyaza de cantares asturianos;* (Uviéu, 1979) Biblioteca Popular Asturiana

*García Valdés, Celsa Carmen; El habla de Santianes de Pravia* (Mieres del Camín, 1979) Istitutu Bernaldo de Quirós

*Novo Mier, Lorenzo; Méthodu de llingua asturiana (cursu elemental);* (Uviéu 1979) Asturlibros



*González Fernández, José María 'Chemag'; Cantarinos pa que suañes* (Uviéu, 1979)  
Conseyu Rexonal d' Asturias

*Alfonso; Pinín y sus aventures* (Uviéu, 1979) Ediciones Asturllibros  
(en castellán con dellos diálogos n'asturianu)

*Amado, Kike; Coses mías* (Xixón, 1979)

*Fernández Vega, Xosé Manuel; Poemes d'esanicie, enfotu y desafiú* (Uviéu, 1979)  
Conceyu Bable

*Xulín de Lluza; La xuntura "Primer dicionariu enciclopédicu de la llingua asturiana";* (Xixón, 1979)  
(sueltsos tamién: fascículu I y II)

*Xulín de Lluza; Monologo asturiano, Xuacón "el allegre";* (xxxx, xxxx) Victor Tuñón  
Rodríguez

*García Mori, Aurelio; Espigas de mi parcela* (Uviéu, 1980)  
(con poemes dende 1933)

*VV.AA.; Cartafueyu de les fiestes de L'Amuravela;* (Cuideiru, 1965, 1966, 1975,  
1977, 1979, 1980, 1981, 1985, 1988)

*Novo Mier, Lorenzo; Dicionariu Xeneral de la Llingua Asturiana* (Uviéu, 1979)  
Asturllibros

*Rato, Apolinar & Ramón; Dicionario-gramática Bable* (Barcelona, 1979) Editorial  
Planeta

*Tolivar Faes, José Ramón; «El Caballo», romance en bable de Don Francisco Bernaldo de Quirós* (Uviéu, 1979) Institutu d'Estudios Asturianos

*Novo Mier, Lorenzo; Métopu de Llingua Asturiana –cursu elemental-* (Uviéu, 1979)  
Asturllibros

*Casariego, J.-E.; Significación de la cultura asturiana a través de mil doscientos años* (Uviéu, 1979) Caxa d'Aforros d' Asturias  
(dedicáu y firmáu pol autor. fala sobre l'asturianu páx. 31-34)

*DD.AA.; El Glayú, números, 1, 5 8,*. Facultá de Lletres.

*DD.AA.; El Comuñeru y Aquella noche por la mañna* (Uviéu, 1979) ALSA  
(Cuentos premiaos nel I Concursu de cuentos en castellán y bable del Centru Asturianu de Madrid)

-----  
*DD.AA.; I Asamblea Regional del Bable* (Madrid,1980) Editorial Nacional

*Xuanín de Mieres; Monólogos asturianos* (Uviéu, 1980) La Nueva España  
(2 exemplares)

*Xuanín de Mieres; Monólogos asturianos: Al diañu co'les muyeres, Les muyeres son'el diañu* (Siero, 1981) Eujoa

*VV.AA.; Señaldaes del Sueve y El Regreso* (Uviéu, 1980) ALSA  
(Cuentos premiaos nel II Concursu de cuentos en castellán y bable del Centru Asturianu de Madrid)

*Canellada, María Josefa; Montesín* (Uviéu, 1980) Ayalga Ediciones

*DD.AA.; Cuentos y poesíes. Certámenes quartu y quintu de lliteratura bable* (Sama Llangréu, 1980) Istitutu Nacional de Bachiller "Jerónimo González"

*Academia de la Llingua Asturiana; Normes ortográfiques y entamos de normalización* (Uviéu, 1981) Xosé Lluis García Arias

*García, Adolfo; Aventures de Xuanón* (Uviéu, 1980) Luciano García, Editor.

*DD.AA.; I Asamblea Regional del Bable* (Madrid, 1980) Editora Nacional

*Aguirre Huerta, José Luis; Afalagando a mió Asturias* 1<sup>er</sup> edición (Uviéu, 1981)  
(firmada y dedicada pol autor. el llombu nun ta impresu, a diferencia de la segunda edición)

*Aguirre Huerta, José Luis; Afalagando a mió Asturias* 2<sup>a</sup> edición (Uviéu, 1981)

*Conceyu Bable; Conocer Asturias* (Uviéu, 1981) Conceyu Bable

*DD.AA.; Otros cuentos d'estos díis (Premios Fernán Coronas y Teodoro Cuesta)*  
(Mieres, 1981) Conceyu Bable

*Sánchez Vicente, Rubén; Nuevos monólogos* (Xixón, 1981) Imprenta Mercantil

*Nicieda Ovies, L. 'Noti'; Cimavilla, Retablu el mar y su xente marinera* (Xixón, 1981)

*Álvarez Fernández, Xosé 'Pin'; Fíos de Naide (Alcordances asturianos)* (Madrid, 1981)

*Rubiera, Carlos; Cuentos de tres la Guerra* (Uviéu, 1981) Seminariu de Llingua Asturiana - Número 4  
(con firma del autor)

*Álvarez Fernández, Xosé; El bable de Xuanín (ia outrus cuentos)* (Madrid, 1980)  
(dos exemplares)

*Anónimu;* **Canciones populares**

(Nun ta fecháu, aunque paez asoleyáu n'Uviéu, quiciabes nos años sesenta del sieglu XX. Asturianu con munchos castellanismos.)

OTROS LLIBROS DEPUÉS DE 1981

---

*DD.AA.;* **El vatse lus teixus** (Cangas del Narcea, 1982) Asociación Cultural “Pintor Luis Álvarez”

*Asur, Manuel;* **Congoxa que ye amor** (Uviéu, 1982) Seminariu de Llingua Asturiana

*Novo Mier, Lorenzo;* **Diccionario General Español-Asturiano** (Uviéu, 1983) Asturllibros

*Lorezon, Rafal & Tinu El Rufo;* **L'acabón, puesías ya cuentus asturianus** (Tinéu, 1983)

*DD.AA.;* **Cuentus de nós** (Madrid, 1983) Tsabor Pésicu

*DD.AA.;* **El Picatuero, número 4** (Madrid, 1983) Conceyu d'Asturies

*Coronas, Fernán;* **Rimas y refranero** (Uviéu, 1984) Gobiernu d'Asturies

*Piñera, H. José González “El Presi”* **Su vida y sus canciones** (Xixón, 1984)

*González Herpers, Eduardo “E. Yuppo”* **Poesías y cuentos asturianos** (Avilés, 1984)

*Rato, familia;* **Diccionario Bable** (Xixón, 1985)

*DD.AA.* **Coples del Antroxu 1985** (Xixón, 1985) Ayuntamiento de Xixón

*Triviño Vinck, Octavio;* **La sidra tuvo la culpa del retrasu de mió boda** (Xixón, 1985)

*González-Quevedo;* **Inis Aión** (Uviéu, 1986) Llibros del Frou

*González Abín, Amable;* **Jueyinas del mió Güertín** 3<sup>er</sup> edición (Llanes, 1988) El Oriente de Asturias

*González de Posada; Carlos;* **Diccionario de alguna vices del dialecto asturiano (1788) [Edición de Xosé Lluis García Arias]** (Uviéu, 1989) Universidá d'Uviéu

*Amado, Kike;* **Meditando** (Xixón, 1990)

*Gómez-Tabanera, José Manuel;* **Bables de Asturias y llingua asturiana. Problemática de una normalización** (Tenerife, 1993)

**“Feliz llegada de SS.MM. y AA. A la ciudad de Oviedo”** Fueya volandera con poema de Teodoro Cuesta (Uviéu, 1858)

**“Canta y más cantar”** Fueyes sueltas col poema de Xuan María Aceba, del volume I d’Asturias de Belmont y Canella (Xixón, 1895)

**“Boletín del Homenaje a D. Leopoldo F. Nespral, alcade popular”** (Llangréu, 1918)  
Inclúi poema n’asturianu de Valentín Ochoa, tituláu “Un palu llixeru”

**“Cantar y más cantar, de Xuan María Acebal”** Recorte de la revista Esfera, 1918.

**“Anunciu papel de fumar La Panoya”** Recorte de la revista Esfera, 1918.

**“Páginas regionales, Asturias. A Melilla, Despedida de un reservista”** Fueya suelta de revista de 1921 con diálogu n’asturianu con rasgos orientales, ensin firma.

**“La Semana. Revista Festiva y Literaria”** Inclúi poema **“Don Julián S. Inclán”** de Marcos del Torniello

**“El testamento de Canxilón”** Poemes d’Antón Forascepi en fueya volandera y dellos manuscritos familiares (años 20 a 40, sieglu XX)

**“Coses del gaviotu, Más negras”** Viñeta d’El Gaviotu en recorte de prensa esentu, probablemente de los años cincuenta o sesenta.

Semeya fechada’l 4 d’avientu de 1955 en Cabezón de la Sal. Na pancarta pue lleese:

**“Aupa Xixón, Viva Llanes”**

**“Asturies, otru 25 de mayu”** Fueya volandera pequeña asoleyada por Conceyu Bable y Camaretá, años setenta (Mieres, Imprenta Firma)

**“Matasellos postal: Teodoro Cuesta, poeta del bable”** 1976  
(dos exemplares, unu con poema del autor impresu pela parte d’atrás del sobre)

**“Matasellos postal: I Conceyu Internacional de Lliteratura Asturiana”** 2001

**“Güenes Pascues y Meyor Añu Nuevu”** Felicitación navidiega col poema “El niño Jesús ye asturianu”, de Luis Aguirre Huerta, impresa en 1978.

**“Diccionario Manuel (bable-español)”** Dos recortes de periódicu con un vocabulariu asturianu-castellán. 1979.

**“Lote de cuatro pegatines de Conceyu Bable”** Años setenta y ochenta, sieglu XX.

**Semeya de Constantino Cabal** procedente de Blanco y Negro 1925.

**Tarxeta de visita d'Enrique García Rendueles** con notes manuscrites del autor.

**Poema n'asturianu manuscritu n'estampa de la virxe, 1950.**

**“La fonte del cai, restaurante asturiano”** Cartafueyu de publicidá del restorán madrilanu qu'inclúi información d'Ignacio Noriega sobre'l poema de Pepín de Pría.

**“La Asturias profunda”** Espistolar humorística. Distribuyida al traviés d'internet polo menos dende 2002. Anónima.

**“Sellu postal: La danza n'Asturies”** 2006

**“Asturias”** Poesía dedicada al Día d'Asturies de 2010. Firmada por Rafael Meana, espublizada pola Ilesia de la Parroquia de Vega-La Camocha (Xixón)

**“Poesías recuperadas y Variadas”** Fotocopia de la parte de poesías n'asturianu (cinco) d'esti llibru mecanografiáu de Jesús Narganes (Orixinal en biblioteca del Centru Asturianu de Madrid)

**“Casadielles (sic) por T.C.”** Cosadielles de Teodo Cuesta nun cartafueyín asoleyáu col escudu republicanu del Ayuntamiento de Xixón. A los poemas añádase una “Adición de un aficionado al bable” (años 20 ó 30, sieglu XX)

**“Plaza de toros de Gijón, gran becerrada cómico-lírico-bailable”** Folletu satíricu, 18 d'ochobre de 1914. Inclúi poesía n'asturianu col títulu “Brindis de Pachu'l Nachu”

**“El candidatu, juerga carnavalesca”**, fueya volandaera con poema n'asturianu, probablemente años 10 ó 20 del sieglu XX.

**“En Carnaval todo pasa”**, fueya volandera del Antroxu de Xixón de 1934. Inclúi poema satíricu y dos anuncios n'asturianu.

**“Carnavales 1920”** Folletu con poesía n'asturianu mui castellanizáu “La tragedia de Brutanda”.

**“Carmina”** Fueya volandera cola lletra del cantar de Víctor Manuel (Años sesenta o setenta, sieglu XX)

**“La Panoya”** Dos cartes y una factura d'Almacenes La Panoya, Uviéu, con anunciu n'asturianu del papel de fumar col mesmu nome. Selláu en 1951.

**“Cartafueyu funerariu: Liberame Domine”** con poema de José León Delestal musicáu por J.R.F. Casanova. Funeral celebráu por María Fernández Álvarez Álvarez na Ilesia de San Nel y San Benitu de Madrid, 30 de mayu de 1978.

**“Grandes y Tradicionales Fiestes de San Juan Bautista en Fano Libardón”** Fueya

volandera con anunci del programa n'asturianu, fiestes 9 y 10 de xunetu de 1949.

**“Fueya volandera: Voy pa dentro”**, firmada por L.P. Temporada 1940-1941.

**“Cartafueyu: Revistín Cartel”** Fueya espublizada'l 6 d'ochobre de 1940, inclúi la “charra” “Ve con Dios, Pachu”

**“Boletín Centru Asturianu de Madrid”**, fotocopies collaboraciones n'asturianu nel boletín, ente años 1885 y 1897.

**“Declaración Universal de Drechos Humanos”**, poster de cartón asoleyáu por Conceyu Bable en Xixón, nel añu 1975.

**“L'utre xusticieira”**, revistín de Xulín de Lluza, espublizáu en setiembre de 1976. (dos exemplares)

**“3 Postales coloriaes con diálogu n'asturianu”** del dibuxante Alfonso. Modelos 108, 110 y 117

**“6 postales con testos n'asturianu de 1906-1907”** Unión postal universal española.

**1 postal con testu en cántabru.**

**2 postales navidiegues con dibuxos y testos n'asturianu.** Fechaes en Xixón, 1952.

**“Tipos asturianos. 12 tarjeta postales”** Librería Escolar, Uviéu. Con testos n'asturianu.

**“Tipos asturianos. 12 tarjeta postales”** Librería Escolar, Uviéu. Con testos n'asturianu.

**“6 postales, hestoria d'amor ente dos neños”** Unión Postal Universal España.

**“5 postales, hestoria llechera”** Unión Postal Universal España.

**“1 postal d'Alfonso”** Mod. 116 “Alfonso” Publicidad Alarde (Uviéu) Imprenta Gráficas Summa.

**“Postal: Covandoga, coyendo panoyes”** Modelu 40

**“Veyures”** fotocopia del llibru de Pachín de Melás, (Xixón, 1909)

**“Cosadiella”** postal con cosadiella ya ilustración (Colección arte moderno, ¿principios de sieglu XX?)

**“Postal: El gaiteru”** Postal circulada con dellos versos n'asturianu.

**“Aquí muestra un cazador ante un zorru su valor”** Recorte prensa años 40-50,

versos 9d' Anxelu.

**“Les fariñes de mio güela”** Poema n'asturianu recortáu de prensa, años 60-70.

**“Postal col poema: Villancicu pa cantar en Navidá”** Felicitación navidiega con ilustración de Marola y poema de Patricio Adúriz.

**“Los poemas del bable”** Penosina d'Emilio Palacios. Fueya de revista La Esfera. 1919

**“Cultura e higiene. Revista popiular”** Númberu 166. Poema de Pachín de Melás  
**“Sección infantil”** 1915

**“Alma asturiana. Semanario ilustrado”** Númberu 10, 1911. Poema n'asturianu de Carlos Secades y diálogu sobre falante monollingüe.

**“Asunto asturiano típico del país”** Postal col testu: “El engazu poco basta / nin tampoco la tariega / el botellín mucho menos / El degorrio que te entienda (Vink, Xixón)

**“Programa de mano de función benéfica organizada por Pin de Pría”** Teatru Dindurra de Xixón, 24 d'abril de 1929.

**“Neña, ¡qué guapa ye!”** y **“Con tomillu y romeru”** d'Alfonso Ruiz Martínez (manuscriptu de 1969) Dambes dos lletres musicaes, la primera ye cantar popular, la segunda apaez firmada pol autor.

**“Aquí una muestra un cazador ante un zorru su valor”** Recorte de prensa d'Anxelu con un poema ensin fecha.

**“Misa asturiana en bable”** Folletu de l'Agrupación Langreana Coro Santiaguín. Ensin fecha, probable finales 60 entamos 70 del sieglu XX.

**“A la mió peruyalina”** Poema de Fernando Sánchez Rodríguez nel programa de la Fiesta del Bollu de La Peruyal (Les Arriondes) 27 de xunetu de 1952.

**“La Batelera. Semanario Humorístico”**. Avilés.

24 d'agostu de 1919. Na páxina 19 tien un poema humorísticu n'asturianu “Abur”, ensin enseñar l'autor.

24 d'agostu de 1944. Dellos conteníos n'asturianu

**“Asturianu fala como mameste: Ye tuyo”**. Fotocopia de pasquín de la CNT sindicatu enseñanza en defensa del asturianu. Ensin fecha, pero por testimonios, de 1976.

**“Anunciu n'asturianu del xabón Heno de Pravia”**, na portada de la revista La Esfera, 7 de xunetu de 1917.

**“Carta de Julián Orbón, presidente de l'Asociación Coral Avilesina”** pidiendo ayuda al arquitectu Benito González del Valle y García pa organizar una “fiesta asturiana” col “célebre poeta bable Marcos del Torniello”

**“Esquela de Xosé Caveda y Nava”** en Revista de Asturias 30 de xunu de 1882.

**“Colección de Les aventuras de Pinín”** en recorte de periódicos, falten: 1, 88 y 89.

**“Almanque asturiano de El Carbayón para 1897”** Testu de Clarín con fragmentos n’asturianu y poemas n’asturianu de Vital Aza, Pepín Quevedo y “Ovecade” y testu d’Antonio Balbín de Unquera “Renacimiento literario asturiano”.

**“Programes de mano de teatru de 1936 y 1945”** La moza, la canción y la tierrina, El diablu en la aldea, El burru del tíu Bernaldo.

**“Cuatro villancicos asturianos”** Sor Canción.

**Recorte de revista: "Cuento Asturiano. Pachuco era el acero y Antón el pedernal..."** 1943. Firmáu por M. García Santos. Probablemente de la revista "FOTOS - SEMANARIO GRAFICO DE INFORMACION Y NOTICIAS" (Madrid).

#### MANUSCRITOS Y MECANOGRAFIAOS

---

**“El filandón. Zarzuela asturiana”**, de Pachín de Melás. Con dedicatoria a la fía. Mecanografiáu del autor ya ilustración a acuarela na cubierta. (Xixón, 1919, data del estrenu)

**“El filandón. Zarzuela asturiana”**, de Pachín de Melás. Copia manuscrita con cuñu de la biblioteca del Centru Asturianu de Rosario, L’Arxentina. (1919, data del estrenu)

**“L’avaricia rompe el sacu”** Farsa de costumbres asturianas, en tres actos, y en prosa original. 34 páxines en cartafueyu artesanu.

**“Xirigata. Mio pá failos elli”** Fueya mecanografiada, en prosa. Introducción en castellán. Rellatu popular firmáu por Jerónimo González, en Xixón, a 14 de febreru de 1972.

**“A miós fíos”** Fueya manuscrita, en versu. Probablemente primeros años de la posguerra. Firmada por José G. Cuervo.

**“A las fiesta nupciales de mis queridos primos...”** Fueya manuscrita, en versu. Con un poema n’asturianu y otru en castellán. Firmaos el 16 y 17 de xunetu de 1943, respectivamente. Probablemente de José G. Cuervo (vieno nel mesmu llote)

**“Un neñu como dengún”** Fueyes mecanografíaes col poema de José Anicieto González apaecíu en Los Nuevos Bablistas (Xixón, 1925) Nun tien firma nin fecha.



**“Dellos poemas de Fernán-Coronas”** Fueyes mecanografíaes con dellos poemas de Fernán-Coronas, inéditos entá en dalgún casu.

**“Dellos poemas anónimos n’asturianu”** Fueyes mecanografíaes con dellos poemas d’autor desconocíu, fechaos ente 1960 y 1963 n’Avilés y escritos con motivu del campeonatu de brisca Peña Cabrera.

**“Madrid-Asturias”** Fueyes mecanografíaes con monólogu firmáu por “Pili”, en fueyes de la Panadería La Moderna, de Salas. Rexistru mui castellanizáu.

**“Baile de pandero, E. M. Torner”**, partitura manuscrita cola lletra n’asturianu, fechada en 1942.

**“Xunt’ a la cuna – Añada – coro a cuatro voces”**, partitura manuscrita cola lletra n’asturianu, ensin fecha. Música de Fausto Vigil (EGO)

**“Vestuario típico de regiones española, nº6, Galicia-Asturias”** Fiches con ropa recortable. Inclúi una fueya col cantar “La virgen de Covadonga”, n’asturianu castellanizao.

**“El Trancazu, sainete en 3 actos original de Secundino Miranda y Roberto Meana”**, fueyes mecanografíaes y encuadernaes. Obra estrenada en Xixón en 1944. *(dos copies asemeyaes nel formatu)*

**“Antón, El Coque, el último juglar de boca”**, reproducción mecanografiada de les composiciones del xuglar uvieín, con estudiu de Gabriel Martínez García.

**“Obres mecanografíaes d’Eladio Verde”**, fotocopies d’obres de teatru d’Eladio Verde [Desatraca / Un caballu de cartón / Non gana uno pa sustos / Mariposina / Y la música en Pravia]

**“Un día de oración. El 25 de mayo en la diversidad, la unidad. Españoles. El éuscaro, el astur y el gallego. El castellano y el catalán, serán las distintas expresiones de un todo que convergerá a la luz rutilante de un solo nombre, María”** Fueya volandera, 1969.

**“La noche baxó del monte...”**, composición poética en seis fueyes d’Emilio Palacios, fecha pal “Extra Navidad” del 23 d’avientu de 1970, desconocemos la publicación a la que se refier. Mandáu dende Francia.

**“Les hores, de Llorienzu Novo Mier”**, fueyes mecanografíaes y grapaes pol autor nun encuadernación casera con delles notes a manos. Namás hai dos copies, esta y otra en manes d’Antón García. Delles de les fueyes tán en papel de calcu y otres son directes de la máquina. Inclúi un dibuxu d’un reló d’arena na cubierta a rotulador.

**“La Santa Misa en asturiano occidental”**, (Misa en bable ucidental) Cartafueyu grapáu coles primeres fueyes manuscrites pol cura Xesús Álvarez Martínez. La torna ye

de Rafael Lorenzo. Misa estrenada'l 24 d'avientu de 1984 en Tinéu.

**“Voy pa Caracas”**, (Comedia de ambiente asturianos en tres actos) Cartafueyu encuadernáu. Obra de Manuel García Pardo, ñació en Xixón y morrió en Málaga'l 21 d'avientu de 2008, a los 103 años. Tuvo na cárcel nel franquismu, onde escribía yá. Escribía na revista Alto Nalón y foi sociu del Centru Asturianu de Madrid y del de Málaga.

**“La güelina”** Mecnografiáu encuadernáu con grapes de la comedia asturiana de Facundo Pedrosa, con música de Cipriano Pedrosa. ‘Reproducción a cargo de Josefa Torres Solé y Gerardo Suárez. Imprenta del Pueblo’.

**“La alborada de San Juan”** (Romance minero en dos actos) de Julio M. Alcántara & Laudelino León (1950) Mecnografiáu, encuadernáu y firmáu polos autores a la fin del cartafueyu.

**“Romance minero”** (Zarzuela en dos actos) de Julio M. Alcántara & Laudelino León, con música de González Bastida (195?) Mecnografiáu y encuadernáu.

**“Yá sabes que soi gaiteru”** Lletra manuscrita nun documentu del grupu El Descanso de la Falange. 9 d'avientu de 1939.

**“Saliendo al paso”** Monólogu en versu mecnografiáu n'asturianu con munchos castellanismos. Referencies futboleres, cita a Quini y otros futbolistes. El poema podría ser de Pepe Campo, pues apaeció nun volume firmáu pol mesmu del so llibru L'Aldea Soleyera y xunto a una carta de so.

**“El Tenorio Asturiano”** copia manuscrita de la obra en carpeta fecha por Gaudencio Ongay Zoraza en 1975. Inclúi ilustraciones de Pinón y Telva copiaes d'Alfonso.

**“El Tenorio Asturiano”** copia mecnografiada, fechada en Mieres a 8 de xineru de 1974. Vieno na carpeta cola manuscrita por Ongay.

**“El Roble, canción asturiana para piano”** Manuscritu con partitura. Orixinal de Nicolás A. Solar y Quintes. Lletra n'asturianu de Luis Fernández Valdés (Ludi) (Xixón, 1910)

**“El Roble, canción asturiana”** Lletra con partitura. Orixinal de Nicolás A. Solar y Quintes. Lletra n'asturianu de Luis Fernández Valdés (Ludi) Ensin fecha (años 10?).

**Xaculatoria dedicada a la Virxe de Cuadonga, anónima y ensin data** [Probablemente de Teodoro Cuesta] (Testu: Palomba del Auseva / fai q' tus güeyos / illuminen nostra Patria.)

**Revista Blanco y Negro. 1928, número 1944.** Na portada lleva la reproducción d'un cuadru de Paulino Vicente, con una pareya de gaita y tambor col refrán “Xente d'Uviéu,

tambor y gaita”.

“**La Nación**” Recorte del 20 de febreru de 1904 con un cuentu de Ramón Pérez de Ayala, con diálogos n’asturianu.

**Llote de textos mecanografíaos (1945-1969).** 16 fueyes de distintos formatos. Poemes y monólogos de circunstancies. Un día en Uviéu, En la despedida de soltero de Fonseca, A José Antonio Fernández Hurlé, etc.

**Poemas y escritos en bable y otras curiosidades (1980-1995).** Sobre con felicitaciones navidiegues d’Antonio González Busto. Inclúi fotocopia con poema de Bernardo Guardado, “Semblanza del gochu” y de Teodoro Cuesta, “Cosadielles”. Tamién hai un poema manuscritu firmáu por Leopoldo, nel reversu d’una semeya d’una capiella.

**Llibreta escolar con textos n’asturianu. 1959.**

**Bable al habla.** (Recorte de prensa) Cambio 16-. 214. 12/01/1976.

**Les torgues la llingua bable. Carta de Miguel Solís Santos, n’asturianu y traducida.** (Recorte de prensa) Cambio 16-. 210. 15/12/1975.

**Llote de textos mecanografíaos (1966-197).** Poemes y monólogos de circunstancies n’asturianu, dellos en castellán, firmaos por Antonio A. Fernández en Xixón.

**Cromo 132 de Pinín y la Locomoción (Chocolates La Cibeles)** “Pa non ser atropellaos... non vayáis nunca pol mediu: ¡Por los llaos... y en fila bien colocaos!”

Postal-homenaxe con semeya. **Caxigalina** dedicada a Don Francisco Martínez. Uviéu, abril de 1936. Con poema n’asturianu firmáu por Anxelín Abril.

## **DISCOS**

**Discoteca Amigos del bable (1969-1971)** 12 discos.